



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
香港理工大學

Network  
MAR 2016 • ISSUE 41  
校友網絡

# 為航空業發展 注入新動力

*Building up momentum  
for the aviation industry*

## 專訪 Interview



衛炳江教授、工程師  
Ir Prof. Alex Wai  
副校長 (科研發展)  
Vice President (Research Development)



孟繁儒校友  
Mr Man Fan-yu (Alumnus)  
航空電子工程師  
Avionic Engineer



李謙彥校友  
Mr Joe Lee (Alumnus)  
機長  
Captain



戴浩然校友  
Mr Arnold Tai (Alumnus)  
副機長  
First Officer





## Editor's Pick 編輯精選

理大義工隊在農曆新年期間參與多項活動，向有需要人士傳達關愛，其中包括「玫瑰燈海園：香港站」活動。是項活動旨在推廣公平貿易，部分收益將撥捐香港公平貿易聯盟作公平貿易教育用途。由理大師生和校友組成的理大義工隊在 2 月 10 日及 13 日派出近百名隊員，到金鐘添馬公園協助「種植」玫瑰燈。由 25,000 朵玫瑰燈組成的璀璨燈海於 2 月 14 至 22 日期間開放予公眾參觀，將關愛訊息傳遍社區。

歡迎各位校友加入理大義工隊，攜手同心服務社會！

The PolyU Volunteers took part in various meaningful activities to serve the community and spread their love to the needy during the Chinese New Year. The PolyU Volunteers, formed by PolyU staff, students and alumni, sent about 100 members to help set up light roses for the “Light Rose Garden HK” campaign at Tamar Park in Admiralty on 10 and 13 February. The campaign aimed at promoting fair trade and raised fund for the Fair Trade Hong Kong Foundation in support of its fair trade education programme. Comprising 25,000 light roses, the Garden was open to public from 14 to 22 February, spreading out love in the Hong Kong community.

Join the PolyU Volunteers, show your care for the community!

<https://myacs.polyu.edu.hk/utills/mysurvey/index.php/462842/lang-en>



### 校友事務及拓展處

#### Alumni Affairs and Development Office

電話 Tel : (852) 2766 4117 / 2766 4102

傳真 Fax : (852) 2954 0315

電郵 Email : [alumni@polyu.edu.hk](mailto:alumni@polyu.edu.hk)

網址 Website : [www.polyu.edu.hk/alumni](http://www.polyu.edu.hk/alumni)

地址 Address : 香港 九龍 紅磡 香港理工大學

李嘉誠樓 15 樓 M1504 室

Rm M1504, 15/F, Li Ka Shing Tower, PolyU,  
Hung Hom, Kowloon, H.K.

### 《校友網絡》第 41 期 – 2016 年 3 月 Network Issue 41 – March 2016

《校友網絡》為香港理工大學校友通訊刊物，由校友事務及拓展處以半年刊形式出版，以電郵及郵寄贈予所有已在該處登記資料的理大校友。

Network is a biannual alumni newsletter published by the Alumni Affairs and Development Office of PolyU and distributed to all alumni via email and by post.

本期發行量 Current Circulation : 57,600

2016 年 3 月 © 版權所有

Copyright ©The Hong Kong Polytechnic University March 2016

## 目錄 Index

網上閱讀  
Read green!  
[www.polyu.edu.hk/aado/network](http://www.polyu.edu.hk/aado/network)



校長寄語 Message from the President	P.03
專題故事 Feature Story	P.04 - 08

### 為航空業發展注入新動力 Building up momentum for the aviation industry

副校長(科研發展) 衛炳江教授、工程師 –  
理大全力發展航空服務教育和研究  
Ir Prof. Alex Wai, Vice President (Research Development) –  
PolyU to advance education and research in aviation services  
孟繁儒 – 熱衷探索求知 樂當飛機醫生  
Man Fan-yu – A “plane” doctor cum driven learner  
李謙彥 – 珍惜學習機會 力求實踐目標  
Joe Lee – Reaching the goal by treasuring learning opportunities  
戴浩然 – 堅持迎難而上 追尋兒時夢想  
Arnold Tai – Striving ahead in pursuit of childhood dream

紅磚內望 Inside the Bricks	P.09 - 11
---------------------------	-----------

理大頒授榮譽博士學位予五位傑出人士  
PolyU honours five distinguished individuals  
理大頒授大學院士榮譽予六位傑出人士  
PolyU confers University Fellowship on six distinguished figures  
理大 – 大學院士協會成立  
PolyU – University Fellows Association inaugurated  
校董會及管理層新任命  
New appointments to PolyU Council and Senior Management

理大基金 PolyU Foundation	P.12 - 15
--------------------------	-----------

理大籌款晚會 2015/16 支持學生發展  
PolyU Fund-raising Dinner 2015/16 raises funds for student development  
理大 HKJMA 高爾夫球邀請賽  
PolyU HKJMA Invitational Golf Tournament  
理大設立高贊明可持續結構及材料教授席  
PolyU establishes the Ko Jan Ming Endowed Professorship in Sustainable Structures and Materials  
理大基金鳴謝牌匾揭幕  
PolyU Foundation Wall of Acknowledgement unveiled

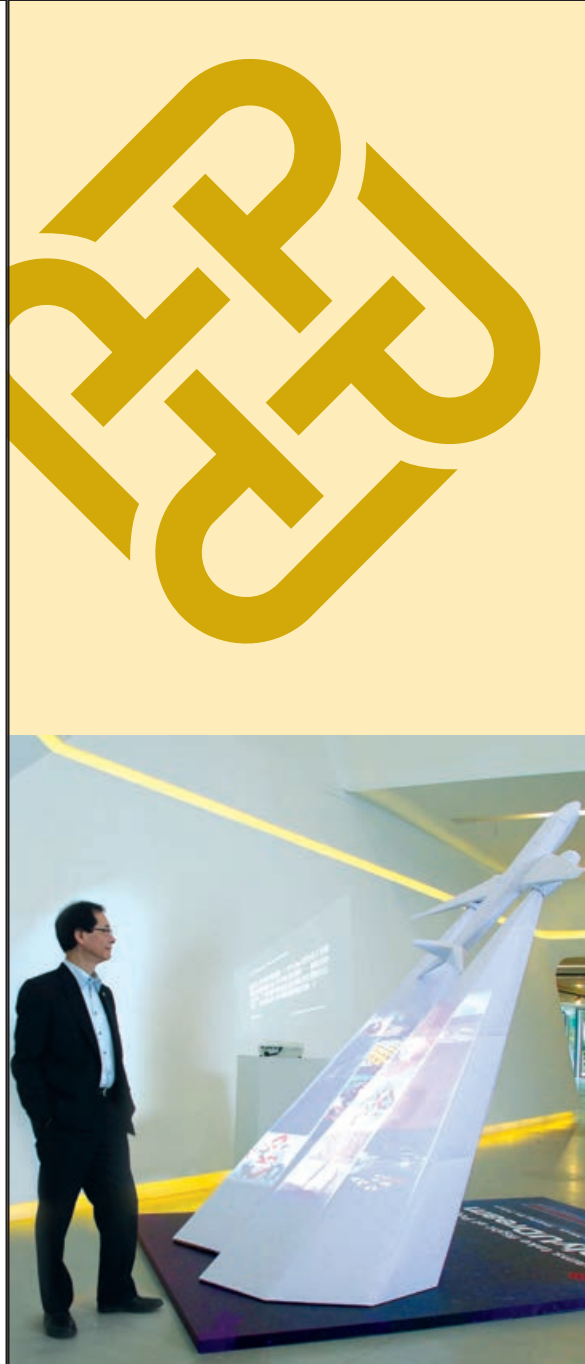
觸動世界 Reach out to the World	P.16 - 17
--------------------------------	-----------

服務學習培育發展全面的世界公民  
Service-Learning nurtures all-round global citizens  
熒光探針快速測試食品中的甲醛  
Fluorescent probes for rapid detection of formaldehyde in food  
微型衛星平台及分離裝置  
Microsatellite platform and deployment system  
理大成立兩所國家工程技術研究分中心  
Establishment of two national engineering research branch centres  
高敏感度生物傳感器量度唾液糖份  
Highly sensitive biosensor for measuring glucose in saliva

成就殿堂 Hall of Fame	P.18 - 19
----------------------	-----------

校友天地 Alumni Arena	P.20 - 27
----------------------	-----------

理大校友會聯會 2015-17 年度理事會履新  
The Board of Directors of the FHKPUAA 2015-17 inaugurated  
加入校友會 與母校保持聯繫  
Join your alumni association to stay connected with your alma mater  
在賈士域堂的那些年...  
Those Were The Days @ Keswick Hall...  
傑出理大校友協會「大師班」 – 第三屆論壇及師友同行計劃  
OPAA Master Class – 3<sup>rd</sup> Speakers Forum and Mentorship Programme  
理大「友」情有「習」暑期大學生實踐培育計劃 2015  
“Connect with Alumni, Explore WIE” Career Mentoring and Internship Training Programme Summer 2015  
校友動態  
Alumni movements  
各地校友活動剪影  
Snapshots of alumni activities



校長  
唐偉章教授

Professor Timothy W. Tong  
President

相信大家春節慶祝活動都能盡興。猴年伊始，我很高興與大家分享大學一些好消息。

科研方面，理大學者與深圳航天東方紅海特衛星有限公司合作研發微型衛星平台和分離裝置，為中國發射長征六號「一箭 20 星」的創舉作出貢獻。提升學與教成效方面，理大透過建立 HKPolyUx 網上學習平台，成為亞洲區內開辦大型開放式網絡課程的先驅大學。學生發展方面，至今已有 5,000 多名理大學生修畢服務學習科目，除了服務香港社會，他們的足跡遍及中國內地、柬埔寨、緬甸、盧旺達和越南。我們還設立 PolyU Global Student Project Fund，鼓勵學生與海外知名大學學生合作籌辦活動，藉此加深他們對不同國家文化的認識，使能成為青年領袖和國際公民。

今年，大學將在各方面繼續努力，我熱切期待和大家分享更多令人振奮的消息和成功的故事，例如理大將於 9 月取錄航空工程學（榮譽）工學士學位課程第一批共 45 名學生，為業界培育人才。此外，理大 80 周年慶祝活動將於 11 月啟動，屆時，專供校友使用的全新設施－「校友薈」亦將正式啟用。可以預見，2016 年將是理大豐盛熱鬧的一年！

I hope you have all enjoyed a wonderful celebration of the Spring Festival. I am pleased to share with you a number of heartening news items about PolyU as the Year of the Monkey begins.

On the research front, our scholars have jointly developed with Aerospace Dongfanghong Development Ltd, Shenzhen, China a microsatellite platform and a deployment system for China’s historical mission of launching the Long March 6 rocket carrying 20 satellites. In enhancing learning and teaching, PolyU has become one of the pioneering Asian universities offering Massive Open Online Courses (MOOCs) through the establishment of HKPolyUx. In the area of student development, over 5,000 PolyU undergraduate students have completed service-learning subjects, leaving their service footprints in Hong Kong, the Chinese mainland and overseas countries including Cambodia, Myanmar, Rwanda and Vietnam. We have also introduced the PolyU Global Student Project Fund to encourage undergraduate students to initiate and organize projects with students from reputed overseas universities with a view to promoting intercultural understanding, youth leadership and global citizenship.

There will be more exciting news and success stories to come. For example, PolyU will be admitting the first batch of 45 students to our new Bachelor of Engineering (Honours) in Aviation Engineering programme in September which aims to nurture talents for the aviation industry. Also, the year-long celebrations of the University’s 80<sup>th</sup> Anniversary will kick off around November, marking also the opening of the “Alumni Atrium” – the first ever campus facility designed for our alumni community. All in all, I am sure 2016 will be a fruitful and eventful year!



## 為航空業發展注入新動力 Building up momentum for the aviation industry

### 副校長（科研發展）衛炳江教授、工程師 理大全力發展航空服務教育和研究

Ir Prof. Alex Wai, Vice President (Research Development)  
PolyU to advance education and research in aviation services

香港是國際航空樞紐，航空業是本地重要經濟支柱。現時，共有 105 間航空公司在香港國際機場營運，航線覆蓋 180 個城市。香港亦是重要的飛機維修中心，全球第二大飛機維修公司的總部亦設於香港。隨著行政會議通過興建第三條機場跑道，香港特區政府 2016 年施政報告提到發展香港成為航空融資中心的目標，加上中國內地航空業過去 10 年快速增長，香港作為區內主要航空樞紐，意味著本地航空業對人才及技術的需求將不斷增加。

理大副校長（科研發展）衛炳江教授、工程師說：「香港是飛機維修的重要基地，亞洲其他地方，如日本、韓國、新加坡、印度等都覬覦著這塊肥田。所謂不進則退，本地維修人員的專業實力、具彈性的服務態度、嚴謹的工作標準等，都成為中國內地相關專業人士的參考指標，加上香港是中國的窗口城市，具有地理上的優勢，是其保持競爭力的元素。」

理大在航空科技方面的實力備受國際的肯定。2013 年，理大與全球最大的飛機製造商波音公司攜手成立航空服務研究中心，致力進行飛機維修工程先進技術的學術研究，為原本需要大量人手操作的行業提供優化方案，是學術界與航空業界創新科研合作的成功典範。衛教授說：「理大獲得波音公司垂青成為合作夥伴並非意外，理大的工業中心過去十多年一直從事航空和航天科技研究，成功解決不少工程業界的極端難題，並一直與香港的飛機維修公司合作進行科研及提供研究服務，成績有目共睹。」

衛教授指出，航空服務研究中心的成立是回應航空業的發展需要，有助促進航空業可持續發展。他說：「飛機維修向來是技術勞工密集的工種，運作模式必須依循飛機公司的維修守則，鑑於行業長期出現人手短缺，中心的願景是將科技揉合於現有工序，令維修工作能達致半自動化或全自動化，既可省卻人手，加強質量，節省成本，亦令工種高端化，吸引年輕人入行。」航空服務研究中心的遠見及研究項目帶領市場，鞏固香港作為飛機維修中心的地位。

航空服務研究中心去年 11 月慶祝成立兩周年時，公佈了兩項獲創新及科技基金資助的研究項目成果，分別是將飛機維修工序包括機身外殼維修和翻新引擎扇葉自動化，以及渦輪封環自動化。這兩項研發大大提高維修質量和縮短維修時間，有助航空公司節省停泊費，從而吸引更多飛機到香港進行維修，帶來經濟效益，有助鞏固香港作為國際航空中心的地位。同時，飛機維修業也隨著技術突破而邁向專業化，有利培育飛機維修及工程專業人員。上述研發成果已移交資助有關項目的公司，稍後將正式在市場應用。

中國內地航空業急速發展，亦帶動了香港在飛機維修方面的需求。現時，本地估計欠缺過千名飛機維修技術人員，若加上中國內地的需求，有關人手需求將以萬計。理大於 2014 年開辦民航工程學工學士學位銜接課程，以工程副學士和高級文憑學生為對象，並將於 2016/17 學年開辦航空工程學（榮譽）工學士學位課程，以及於 2017/18 學年開辦航空管理及物流（榮譽）工商管理學士學位和航空營運及系統（榮譽）理學士學位兩個銜接課程。

航空工程學（榮譽）工學士學位課程屬政府資助學位課程，涵蓋基礎航空知識及專業訓練，著重飛機維修工程先進技術，旨在培訓學生成為航空業工程師。學生可於飛機服務工程、航空飛行器自動化和航空電子學三個科技專題選修其一。除課堂授課外，理大將安排學生到航空公司和飛機維修公司實習及參加專題工作坊和講座，多方面裝備他們成為航空專才。

「航空科技日新月異，大學提供的課程，目標是培養學生的學習能力，令他們畢業後投身社會工作時，面對科技的迅速發展，仍有吸收新知識的能力，與時並進。」衛教授指出，香港以往沒有教育機構培訓航空專才，入行多數採用學徒制形式；現時全球航空業人才短缺，正是推出正規的航空工程課程的最佳時機，理大樂於承擔這項重要使命。



Hong Kong is an international aviation hub and aviation industry is an important pillar of the local economy. Currently 105 airline companies are using the Hong Kong International Airport, covering 180 cities in their routes. Hong Kong is also an important aircraft Maintenance, Repair and Overhaul (MRO) centre. The headquarters of the world's second largest aviation MRO company is located here. Following the Executive Council's approval of the third runway project, the 2016 Policy Address revealed the government's goal of making Hong Kong an aviation financing centre. Along with the rapid growth of the mainland aviation industry over the past decade, Hong Kong can expect soaring demand for aviation talents.

PolyU's Vice President (Research Development), Ir Prof. Alex Wai, said, "Hong Kong is an important base for aviation MRO. Other Asian countries such as Japan, Korea, Singapore, India etc. are eyeing the rich market. We will lag behind if we don't make progress. We have a competitive edge over others due to our professional competence, flexible working attitude, stringent standards etc., which are important references for mainland professionals. Another factor is Hong Kong's position as a window to the world for the Chinese mainland."

PolyU has received international recognition for its aviation technology. In 2013, PolyU and Boeing, the world's largest aircraft manufacturer, established the Aviation Services Research Centre (ASRC), a prime example of collaboration between the academia and the sector in scientific research. Prof. Wai said, "It is not surprising that Boeing agreed to partner with us. For more than a decade, the PolyU Industrial Centre has conducted aviation and aeronautical technology research, providing solutions to quite a number of extremely difficult engineering problems. It has also engaged in research with and provided services for aviation MRO companies, winning much recognition."

He added that the ASRC was set up in response to the development need of the industry, and to foster sustainable development, "Aviation MRO has been a technical labour intensive field, with its operations bounded by rules laid down by aircraft companies. Due to the long-time manpower shortage in the sector, the vision of the ASRC is to incorporate technology into existing MRO, to make the work half- or fully-automated. This could save manpower, enhance quality and cut cost. Elevating the work to a high-end level can attract more young people to join the industry."

On its 2<sup>nd</sup> anniversary last November, the ASRC announced two research achievements supported by the Innovation and Technology Fund. They were the automation of aviation maintenance procedures like replacement of aircraft outer skin panels and restoration of aviation parts like turbofan blades and turbine backing ring seals. The breakthrough helps reduce substantially the turnover time for aircraft maintenance and repair, hence attracting more companies to come here and consolidating Hong Kong's position as an international aviation centre.

The demand for aviation MRO will also be fuelled by the rapid development of the aviation industry on the Chinese mainland. Currently, Hong Kong lacks an estimated more than 1,000 repair staff. It could actually be tens of thousands taking into account the demand on the Chinese mainland. In 2014, PolyU launched the top-up degree programme: BEng (Hons) in Air Transport Engineering for graduates of associate degree and higher diploma engineering programmes. In 2016/17, it will launch a BEng (Hons) in Aviation Engineering programme, and in 2017/18, two top-up degree programmes: BBA (Hons) in Aviation Management and Logistics and the BSc (Hons) in Aviation Operations and Systems will be launched.

The BEng (Hons) in Aviation Engineering programme will be government funded. Students can major in either Aircraft Services Engineering, Aerial Vehicle Autonomy or Aircraft Avionics. Besides classroom learning, talks and workshops, students will have internships at airline and aviation MRO companies.

"The university courses aim at training up students' learning ability so they can continue to acquire new knowledge after they have graduated, in a world of rapid technological advancements," said Prof. Wai. He added that in the past when local educational institutions did not offer aviation courses, people joined the profession mainly through apprenticeship. Now is the best time to offer regular aviation engineering courses with the global shortage of talents. PolyU is pleased to take up this vital mission.





## 孟繁儒 熱衷探索求知 樂當飛機醫生 Man Fan-yu A “plane” doctor cum driven learner

現任香港飛機工程有限公司 (HAECO) 航空電子工程部門主管的孟繁儒 (機械工程 '80) 與飛機為伍近 40 年。他預科畢業後即投考 HAECO 的工程師學徒計劃，在為期三年的實習期間由公司保薦入讀理大的機械工程文憑課程。完成實習後他加入維修部工作，專責航機控制、導航、通訊，以至乘客娛樂等航空電子系統的維修事宜。

飛機維修需要根據航空公司訂定的守則，按部就班地進行測試、檢查和維修。自小喜歡將東西拆開研究的孟校友一臉滿足地說：「雖然檢查的步驟重複，但當找出機件故障的原因，眼見系統經維修後回復正常運作，是這份工作的樂趣。」雖說有步驟可依循，但維修人員必需要頭腦靈活，並對工作持開放態度。孟校友說：「有些時候，重複檢查也未必能成功找出問題所在，這時便需要改變思維，以新角度思考問題，甚至轉由另一團隊進行檢查工作。」

飛機維修工作主要分為基地維修 (base maintenance) 和外勤維修 (line maintenance) 這兩大類別。基地維修包括定期檢測、大型組件更換、改裝工程、組裝乘客座椅及更換機艙通訊系統等；外勤維修則多數是即時性的工作，例如航機在飛行中出現問題，維修人員需要在航機過境停留的短短一至兩個小時內找出原因並維修，讓航機可以繼續旅程。孟校友將飛機維修人員比喻為醫生：「飛機結構如人體結構般複雜，各個系統互相連接，我們的工作如同醫生為病人檢查，尋找『病因』，對症下藥。一般來說，九成的飛機故障都可被維修人員檢測出來，其餘一成則屬『奇難雜症』，需花更多精神、時間，配合經驗來處理。」

孟校友提到這份工作的刻苦部分，他說：「有時要不停工作長達 12 小時，亦需輪班；有時要躺在地上進行維修，難免灰頭土臉；有時要戶外工作，忍受日曬雨淋；而日常工作觸碰的，多是充滿污垢和油漬的機件。」雖然如此，他對當「飛機醫生」這份工作熱愛不減，成功「治病」為他帶來的滿足感，足以掩蓋工作的辛苦疲累。

孟校友對香港的航空工程業前景充滿信心，他說：「香港一直都吸引不少歐美大型航空公司來港進行飛機維修。香港人以工作勤快、處事靈活和反應迅速見稱，大型工程維修項目若選址香港，完工時間往往較在外國進行短一半！」他相信，憑著這方面的優勢，香港航空工程業會蓬勃發展。他鼓勵對機械工程有興趣並且希望在這方面發展的年輕人把握機遇，加入「飛機醫生」行列。

As the Head of HAECO's Avionics Engineering Department, Man Fan-yu (Mechanical Engineering '80) has worked with planes for almost 40 years. He applied to HAECO's Trainee Development Scheme right after finishing matriculation. During the three-year training, he enrolled in PolyU's Diploma in Mechanical Engineering course, sponsored by the company. After finishing the training, he joined the Maintenance Department, responsible for areas from aircraft control, navigation, communication to in-flight entertainment system.

Fan-yu always liked studying tiny parts of dismantled objects when he was small. He said, "Despite the repetitive process of inspecting electronic parts, I get much pleasure from identifying the reason behind mechanical faults and seeing a system being restored to normal. Maintenance staff need to have a flexible and open mind. "Sometimes we may not detect the problem even after repeated checks. When that is the case, we have to use a new perspective or even get another team to do the work." he said.

Airplane maintenance comprises base maintenance and line maintenance. The former involves regular inspection and testing, replacement of components, interior conversion, etc., while the latter is often ad hoc work. Staff need to identify and fix the problems within one to two hours when the plane is in transit at an airport. Comparing maintenance staff to doctors, Fan-yu said, "The structure of a plane is as complicated as that of the human body. Our work is similar to that of a doctor who tries to prescribe the right medicine for a patient. Generally speaking, 90% of the problems can be identified, while for the remaining 10%, more time, effort and experience will be required to find a solution."

Though he has to work on shifts, sometimes for long hours or under the sun surrounded by dirt and splotch, Fan-yu remains passionate about his job. He said, "Quite a number of European, American airline companies choose to come here for plane maintenance. Hong Kong people are known for their efficiency and dexterity. Only half of the time will normally be required to carry out large scale maintenance projects here when compared with overseas." With much confidence in the future of the industry, he encourages young people to join the ranks of "plane doctors".



## 李謙彥 珍惜學習機會 力求實踐目標 Joe Lee Reaching the goal by treasuring learning opportunities

李謙彥 (Joe) (電機工程 '00 及 '02; 金融 '15) 現任港龍航空公司機長，投身航空業 10 年，Joe 一直抱持對飛行的熱愛和專業態度。

2002 年理大畢業後，Joe 加入一間工程顧問公司工作，不足半年便毅然辭職，去追尋當飛機師的夢想。他投考見習機師，通過語文、數學、體能等多個考試，2003 年年底獲取錄參加於澳洲亞得萊德舉行為期 14 個月的見習機師訓練，其後順利通過考核，成為二副機師，開展衝上雲霄的事業。

2013 年，Joe 晉升為機長，事業發展可謂一帆風順，但他表示，當機師要不斷增值，通過一個又一個評核試，是經驗累積和不斷追求卓越的成果。每次晉升都為他帶來更大的工作責任，亦提醒他要持續提升個人和工作能力，包括：判斷力、溝通能力、領導才能和團隊合作精神。提到在職訓練，他說：「雖然模擬危急情況訓練的內容重複，但每次都要認真學習，才能成功應用所學的技能。」他憶述當二副機師時的一次難忘經歷：「第一次在空中遇到機艙失壓，飛機需要緊急下降。全因之前認真對待每項訓練，我才能應付那危急情況。」作為專業機師，Joe 亦強調自律的重要性，他說：「相對於其他職業，機師的自由時間較多，所以要懂得分配時間，亦要妥善管理健康，這是當機師的責任。」

回憶當年追夢的時候，Joe 稱自己和許多香港的年輕人一樣，視當機師為遙不可及的事：「那時本地院校沒有相關入門課程，其他機構提供的業餘飛行訓練亦不多。」但他表示，在理大的學習生活對他的個人和事業發展有很大幫助，電機工程課程為他打好物理和數學的根基，這些領域的知識是當機師所需的。而且，理大重視全人教育，令他得到許多不同的學習經驗，其中包括 2001 年成為首批獲推薦到北京實習的學生之一，他說：「那是人生中第一次體驗職場和離開家人的生活，要學習獨自應付工作和生活的挑戰。這個難得的經驗，助我培養出自信心。」

Joe 的夢想成真故事，說明了主動爭取不同的學習機會、努力裝備自己，把握隨時到來的機會，是成功的關鍵。對於機師這職業和整個航空業的發展，Joe 認為前景樂觀：「積極發展航空業是全球趨勢，除了駕駛員以外，工程師、維修和組裝人員的培訓及技術開發，都相當重要。我很高興理大即將推出航空工程學課程，期待有更多人才投身香港航空業。」

Joe Lee (Electrical Engineering '00 and '02; Finance '15) is currently a captain with Dragonair.

Upon graduation from PolyU in 2002, Joe joined an engineering consultancy company but quitted after less than six months to pursue his dream to be a pilot. In 2003, he was admitted into a 14-month Cadet Pilot Programme in Adelaide, Australia. Upon successful completion of the programme, he was appointed as Second Officer.

In 2013, he was promoted to be Captain. Joe saw the importance of continuous value-addedness and a drive to pursue excellence to career advancement, besides passing assessments and accumulating experience. Being promoted further reminded him of the need to keep enhancing his abilities in areas such as making judgement, communication, leadership, team work etc. He also took each training opportunity seriously. He recalled an unforgettable experience as Second Officer, "Because of depressurization, we needed to make an emergency descent. It was because of my seriousness with previous training that I could cope with the emergency situation." A professional pilot, Joe stresses the importance of discipline, including making good use of free time and taking good care of one's health.

There were few training opportunities for would-be pilots when he was a student. Yet Joe's studies at PolyU helped with his personal and career development. The Electrical Engineering course gave him a good foundation in physics and mathematics. Being among the first batch of PolyU students chosen to be interns in Beijing in 2001 gave him the rare opportunity to learn to be independent. "It was my first time getting work experience and being away from home. I had to cope with the challenge of working and living on my own. It also helped develop my self-confidence."

Joe's example shows the key to success lies in being well-equipped and seizing an opportunity when it comes. Joe is optimistic about the future of the aviation industry, "It is a global trend to develop the industry. Besides pilots, the training of engineers, maintenance and assembly personnel is also very important. I am very pleased that PolyU is going to launch the Aviation Engineering course. I hope more talents will join the industry."





## 戴浩然 堅持迎難而上 追尋兒時夢想 Arnold Tai Striving ahead in pursuit of childhood dream

戴浩然 (Arnold) (工業及系統工程 '12) 加入國泰航空公司三年多，剛升任為副機長。被問及當飛機師的必要條件，他不假思索、理所當然地說：「一定要對飛行有濃厚興趣！」Arnold 對飛行的興趣自小培養，他的父母均於航空公司工作。他憶述五歲那年第一次隨父母參觀機艙：「當看到狹小的駕駛室內竟有數百個手掣，我感到莫明興奮，對飛行的熱愛油然而生，並立志要成為飛機師！」

Arnold 實踐兒時夢想的路並不平坦。預科畢業後，他積極裝備自己，期望打好工程學的基礎，有利將來投身飛機師行業，最後入讀理大工業工程高級文憑課程。但他畢業後申請國泰航空公司實習機師職位，還是要經兩度嘗試才獲得取錄。

在理大學習的時候，Arnold 特意於首兩個學年修畢三年課程的大部份科目，好讓自己可以在第三個學年有更多時間鑽研與飛行有關的知識，他對實踐夢想的不懈堅持，可見一斑。他說：「那年我每天到理大圖書館尋找關於飛行的書籍，館內與飛行相關的藏書比其他圖書館多，那年自修得來的飛行知識，加上在工業工程課程所學到的物理、數學等知識，都為我做好投考實習機師的準備。」Arnold 慶幸自己數學底子不錯，令他日後能應付飛行期間必須在短時間內解決的數學問題。

飛機師是不少年輕人嚮往的職業。Arnold 任二級副機長時，曾回到母校與學弟學妹分享他的飛行故事。他回憶說：「他們很羨慕我能成功實現夢想，對我的日常工作深表興趣，並雀躍地向我取經，查詢入行資料。」他樂於與人分享夢想成真的興奮，但更著重強調飛機師的使命和責任：「身為飛機師，要負責全機乘客的安全，責任重大，所以要經常保持最佳健康和精神狀態。而且，飛機師牌照需要每半年考一次，當飛機師要持續增值自己，不可以怠惰。」

能夠在夢想事業的航道上飛翔，Arnold 十分享受自己的工作。他說：「我衷心覺得自己的工作很有意義。乘客與到機場接機或送行的親友相擁的畫面，好讓人感動，我喜歡將人與人之間的距離拉近這種美好感覺。」他勉勵對飛行有興趣的年輕人，不怕辛苦，裝備自己，抓緊機會，向目標進發，付出的努力必定得到回報。



Arnold (Industrial and Systems Engineering '12) joined Cathay Pacific around three years ago and has recently been promoted to be First Officer. He has been fascinated with aviation since he was a child. Both of his parents were airline company employees. Arnold recalled with excitement the first time he was brought inside a cockpit at the age of five, "I was tremendously excited seeing the hundreds of buttons in the tiny cockpit. I was determined to be a pilot!"

Arnold's journey of entering the field was not a smooth one. To get himself prepared for the job, he decided to strengthen his knowledge by studying Industrial and Systems Engineering at PolyU. However, he was not admitted to the Cadet Pilot Programme of Cathay Pacific until his second application.

He finished most subjects of the three-year course in two years, so as to concentrate on reading and deepening his knowledge about aviation in his final year. "In that year I went to the PolyU library every day in search of relevant books. The library has more aviation related books than other libraries. The knowledge I got through self-study and the knowledge in physics, mathematics etc. acquired from the engineering course prepared me well for the Cadet Pilot post."

Being a pilot is the dream of many young people. When he was Second Officer, Arnold shared his story with students in his alma mater. Some who admired his success in fulfilling his dream asked him for information on how to get into the field. While happy to share his experience with others, Arnold stresses the mission and responsibility of pilots, "Pilots are responsible for passengers' safety. Therefore they must always be in the best mental and physical state. As we need to renew our pilot license every half year, we need to have continuous professional development and not be lazy."

Arnold enjoys his career very much, "I totally find my job very meaningful. The scenes of passengers embracing people seeing them off or receiving them at airports are so touching. I like the feeling of narrowing the gap between people." For youths interested in aviation, he encourages them to equip themselves, not be pulled back by hardships but to strive towards their goals.



## 理大頒授榮譽博士學位予五位傑出人士 PolyU honours five distinguished individuals



理大於去年 11 月 14 日舉行的第二十一屆畢業典禮向五位傑出人士頒授榮譽博士學位，以表彰他們的卓越成就及貢獻。他們是（上圖左 2 起）：

PolyU bestowed Honorary Doctorates upon five distinguished individuals at the 21<sup>st</sup> Congregation on 14 November 2015. They are: (from 2<sup>nd</sup> from left in photo above)

**何光平先生**獲頒榮譽工商管理博士學位。何先生是悅榕控股有限公司創辦人兼執行主席，致力發展可持續旅遊，以促進社會及經濟發展，其集團在其領導下屢獲殊榮。

**Mr Ho Kwon-ping** is Founder and Executive Chairman of Banyan Tree Holdings. His vision of driving social and economic development through sustainable tourism has brought the Group various prestigious awards. He was conferred the Honorary Degree of Doctor of Business Administration.

**張鍾濬博士**獲頒榮譽工程學博士學位。張博士是紐約大學坦登工程學院榮休教授，亦是極妙國際教育集團主席兼行政總裁，以電磁學研究聞名，曾發表期刊論文著作及技術報告達 300 多份。

**Dr David C. Chang** is Professor Emeritus of New York University Tandon School of Engineering, and Chairman and CEO of Global Maximum Educational Opportunities, Inc. A reputable scholar in electromagnetics, Dr Chang has published over 300 journal papers, books and technical reports. He was conferred the Honorary Degree of Doctor of Engineering.

**Alison Richard 教授**獲頒榮譽人文學博士學位。Richard 教授是前劍橋大學校長及耶魯大學高級研究科學家，是蜚聲國際的人類學家兼保育專家，更被譽為現今高等教育界傑出領袖之一。

**Prof. Dame Alison Richard** is former Vice-Chancellor of the University of Cambridge and Senior Research Scientist of Yale University. A world-renowned anthropologist and conservationist, Prof. Richard is hailed as one of the great leaders of higher education of this generation. She was conferred the Honorary Degree of Doctor of Humanities.

**裴綱教授**獲頒榮譽理學博士學位。裴教授是上海同濟大學校長，是享負盛名的細胞分子生物學及信號傳導專家，他的卓越成就備受推崇，於 1999 年獲選中國科學院院士。

**Prof. Pei Gang** is President of Tongji University. A well-respected expert in molecular cell biology and signal transduction, Prof. Pei was elected Member of the Chinese Academy of Science in 1999. He was conferred the Honorary Degree of Doctor of Science.

**史樂山先生**獲頒榮譽工商管理博士學位。史先生是太古股份有限公司主席，2013 年起獲香港特別行政區政府委任為經濟發展委員會航運業工作小組成員，對業界發展貢獻良多。

**Mr John Slosar** is Chairman of Swire Pacific Ltd. He has been appointed by the HKSAR Government to the Economic Development Commission's Working Group on Transportation since 2013 and has made remarkable contribution to the aviation industry. He was conferred the Honorary Degree of Doctor of Business Administration.





## 理大頒授大學院士榮銜予六位傑出人士 PolyU confers University Fellowship on six distinguished figures



理大於去年 10 月 20 日頒授大學院士榮銜予六位傑出人士，以表揚他們對理大和社會的卓越貢獻。他們是（上圖左 2 起）：

PolyU conferred the title of University Fellowship upon six outstanding individuals to pay tribute to their significant contributions to the University and the community on 20 October 2015. They are: (from 2<sup>nd</sup> from left in photo above)

**施榮懷先生, BBS, JP** 是恒通資源集團有限公司執行董事，十分關注教育發展，積極支持理大推行服務學習及交流計劃。

**Mr Irons Sze, BBS, JP** is Executive Director of Hang Tung Resources Holding Ltd. With a deep concern for the development of education, he has rendered steadfast support to PolyU's Service-Learning and student exchange programmes.

**劉志宏教授、工程師, BBS, JP** 是劉志宏建築工程師事務所及晃安建設有限公司主席兼董事總經理，熱心支持母校發展，現為校長高級顧問。

**Ir Prof. James Lau Chi-wang, BBS, JP** is Chairman and Managing Director of James Lau & Associates Ltd and Fong On Construction Ltd. Prof. Lau has actively involved in the activities of his alma mater and is now Senior Advisor to the President.

**姚珏女士, JP** 是著名小提琴家，致力推廣音樂教育，又熱心支持理大推動音樂文化，出任大學 2014/2015 年度駐校藝術家。

**Ms Yao Jue, JP** is an acclaimed violinist who has been dedicated to making music education accessible. In support of PolyU's endeavors in promoting music, she served as the University's Artist-in-Residence in 2014/2015.

**林中麟先生, GBS, JP** 服務政府逾 30 年，於 2009 至 2015 年擔任理大校董會成員，現為理大大學顧問委員會成員，悉力支持理大發展。

**Mr Billy Lam Chung-lun, GBS, JP** has served in the Hong Kong government for more than 30 years. He was Member of the PolyU Council from 2009 to 2015 and a current Member of the PolyU Court.

**李宗德博士, GBS, OStJ, JP** 是和富塑化集團主席、知名企業家及慈善家。他透過「和富慈善基金」慷慨資助理大學生參加內地體驗計劃，推動全人教育。

**Dr Joseph Lee Chung-tak, GBS, OStJ, JP** is Chairman of Wofoo Plastics and Chemicals Group. A renowned entrepreneur and philanthropist, he has made a generous donation through the Wofoo Foundation in support of PolyU's Mainland Experience Scheme and the development of holistic education for students.

**李律仁先生** 是香港大律師辦事處 Temple Chambers 成員，於 2009 至 2015 年出任理大校董會成員，積極推動教育發展。

**Mr Laurence Li Lu-jen** is a member of Temple Chambers, a barristers' chamber in Hong Kong. He served as Member of the PolyU Council from 2009 to 2015 and has been actively supporting the development of education.

[www.polyu.edu.hk/aado/u\\_fellow](http://www.polyu.edu.hk/aado/u_fellow)



## 理大 - 大學院士協會成立 PolyU - University Fellows Association inaugurated



由超過 80 名大學院士組成的「香港理工大學 - 大學院士協會」於去年 9 月 18 日舉行成立典禮。協會的目標是透過促進大學院士之間的交流和聯繫，支持理大實踐培育人才和服務社會的使命。協會成立典禮邀得香港特別行政區政府財政司司長曾俊華先生主禮。

Formed by over 80 University Fellows, "The Hong Kong Polytechnic University - University Fellows Association" inaugurated on 18 September 2015. The objective of the Association is to support PolyU's efforts in serving the community and nurturing talents through a strengthened network amongst the University Fellows. Officiating at the inauguration ceremony was the Hon. John Tsang, Financial Secretary of the HKSAR Government.

[www.polyu.edu.hk/aado/u\\_fellow\\_inaug](http://www.polyu.edu.hk/aado/u_fellow_inaug)



## 校董會及管理層新任命 New appointments to PolyU Council and Senior Management

陳子政先生與校友林大輝博士（紡織及製衣 '81）分別獲委任為理大校董會主席及副主席，三年任期由今年 1 月 1 日起生效。理大去年亦委任兩位新副校長，同為理大校友的盧麗華博士（工商管理博士 '09）及唐仕恒先生（結構工程院士 '74）分別於去年 9 月 21 日及 11 月 27 日履任副校長（行政及營運）及副校長（校園發展及設施管理）。

Mr Chan Tze-ching and Dr the Hon. Lam Tai-fai (Textiles and Clothing '81) have been appointed Chairman and Deputy Chairman of the PolyU Council respectively since 1 January for a period of three years. PolyU also appointed two new Vice Presidents last year. Dr Miranda Lou (DBA '09) has taken up the role of Vice President (Administration and Business) from 21 September 2015 and Mr Andy Tong (Associateship in Structural Engineering '74) has assumed the duty of Vice President (Campus Development and Facilities) from 27 November 2015.



[www.polyu.edu.hk/aado/vp](http://www.polyu.edu.hk/aado/vp)



[www.polyu.edu.hk/aado/council](http://www.polyu.edu.hk/aado/council)





## 理大籌款晚會 2015/16 支持學生發展

### PolyU Fund-raising Dinner 2015/16 raises funds for student development

理大籌款晚會 2015/16 於 1 月 25 日假香港會議展覽中心圓滿舉行。晚會主題為「傳承·啟程」，超過 600 位嘉賓、善長、校友及教職員參加，收益用於支持學生的全人發展。

晚會得到多位贊助人和多間機構熱心捐助，包括「至尊」贊助陳鮑雪瑩女士；「鑽石」贊助潘樂昌霍玉萍伉儷；「黃金」贊助張心瑜女士、永嘉集團控股有限公司及其餘多位「翡翠」贊助、「珍珠」贊助、「餐券」贊助及禮品贊助。另慷慨捐贈拍賣品的有陳淑玲女士、鄭美雲小姐、林李婉冰女士、林柏年醫生伉儷、麥羅武先生、太子珠寶鐘錶、家全七福酒家、施榮懷先生、唐英年博士及楊章桂芝女士。

The PolyU Fund-raising Dinner 2015/16 was held successfully on 25 January at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. With the theme of "A Legacy to Cherish • A Future to Build", the Dinner brought together over 600 distinguished guests, donors, alumni and staff of PolyU for a meaningful reunion.

With its proceeds designated to support student development, the Dinner received generous support from sponsors and donors. They include Premier Sponsors Mrs Shirley Chan Pau Shiu-yeng and FANCL; Diamond Sponsor Dr Patrick S.C. Poon and Mrs Wendy Poon; Gold Sponsors Ms Fiona Cheung Sum-yu and Win Hanverky Holdings Limited; various Jade Sponsors, Pearl Sponsors, sponsors of Dinner tickets and gifts; as well as sponsors of auction items including Ms Shirley Chan Suk-ling, Miss Cally Kwong, Mrs Nina Lam, Dr and Mrs Samuel Lam, Mr Louis Mak Law-mo, Prince Jewellery & Watch, Seventh Son Restaurant, Mr Irons Sze, Dr Henry Tang Ying-yen and Mrs Cindy Young.



(左起) 晚會籌委會主席張心瑜女士、理大基金主席潘樂昌博士、理大校董會主席陳子政先生、前理大校董會主席楊敏德女士、校長唐偉章教授和大學顧問委員會主席及理大基金司庫鍾志平教授主持晚會啟動儀式。  
(From left) Chairman of the Dinner's Organizing Committee Ms Fiona Cheung Sum-yu, Chairman of the PolyU Foundation Dr Patrick S.C. Poon, PolyU Council Chairman Mr Chan Tze-ching, Immediate Past Council Chairman Ms Marjorie Yang, PolyU President Prof. Timothy W. Tong and Chairman of the PolyU Court and Treasurer of the PolyU Foundation Prof. Roy Chung at the Dinner's kick-off ceremony.

[www.polyu.edu.hk/aado/frdinner2016](http://www.polyu.edu.hk/aado/frdinner2016)



同場舉行的小型博覽以「探索創新創意之旅」為主題，展示理大科研人員、學生及校友如何透過創意建構更美好未來。  
The Dinner features also an exhibition themed "Embarking on a Journey of Innovation and Creativity".  
A selection of creative projects demonstrate how PolyU's researchers, students and graduates convert creative ideas into reality for a better future.



麥吳青青女士及黃錦明先生演唱京曲。  
Jingqu performance by Mrs Peggy Mak and Mr Hugh Wong.



理大校友兼知名藝人梁詠琪小姐為晚會特別嘉賓。  
PolyU alumna and well-known artiste Miss Gigi Leung is the special guest of the Dinner.



晚會籌委會主席張心瑜女士獻唱一曲「月亮代表我的心」，向嘉賓表達謝意。  
Chairman of the Dinner's Organizing Committee Ms Fiona Cheung Sum-yu dedicates a song to all the supporters of the Dinner.



陳煒文博士及著名古箏演奏家鄒倫倫博士演奏名曲。  
Performance by Dr Raymond Chan and renowned Guzheng virtuoso Dr Lunlun Zou.



由唐偉章校長和學生及校友組成的「校長樂隊」，聯同鄭文聰教授、史立德博士及楊志雄先生的壓軸演出，為晚會劃上完美句號。  
The performance by the President's Band, comprising Prof. Timothy W. Tong, students and alumni, joined by Ir Prof. Daniel M. Cheng, Dr Allen Shi and Mr Johnny Yeung Chi-hung, marks the finale of the Dinner.



## 理大 HKJMA 高爾夫球邀請賽 PolyU HKJMA Invitational Golf Tournament



理大 HKJMA 高爾夫球邀請賽於 1 月 7 日假惠州棕櫚島高爾夫球會舉行。球賽獲香港珠寶製造業廠商會冠名贊助，並得到各界工商友好支持，組成 47 支隊伍參加。活動收益用於資助學生參加中國內地交流、實習及「服務學習」等項目，鼓勵他們善用所學，貢獻社會，並加強他們對中國民生、文化和經濟發展的認識。

The PolyU HKJMA Invitational Golf Tournament was held on 7 January at Palm Island, Huizhou, with the Hong Kong Jewelry Manufacturers' Association (HKJMA) as the Title Sponsor. The Tournament attracted the participation of 47 teams. The proceeds of the Tournament would be used to support PolyU students to take part in exchanges and internship programmes as well as Service-Learning projects on the Chinese mainland. These initiatives aim to encourage students to serve the community with their professional knowledge and deepen their understanding of the social, cultural and economic development of the Chinese mainland.



[www.polyu.edu.hk/aado/golf2016](http://www.polyu.edu.hk/aado/golf2016)



## 理大設立高贊明可持續結構及材料教授席 PolyU establishes the Ko Jan Ming Endowed Professorship in Sustainable Structures and Materials

理大獲得盈信慈善基金捐款設立高贊明可持續結構及材料教授席，並委任土木及環境工程學系講座教授暨理大可持續城市發展研究院院長滕錦光教授（右圖右 2）為履任教授。此教授席是理大自 2012 年推出勵學教授冠名計劃以來設立的第 15 個教授席，亦是首個設於建設及環境學院的教授席。理大於 2 月 1 日舉行感謝午宴，以答謝盈信慈善基金的慷慨捐贈，邀得盈信慈善基金及盈信控股有限公司代表出席，包括該基金董事魏振雄先生（中）和游國輝先生（右 4）及該公司的獨立非執行董事高贊明教授（左 1）。



PolyU has newly established the Ko Jan Ming Endowed Professorship in Sustainable Structures and Materials with a donation from the Vantage Charity Foundation Limited. The appointee of the Professorship is Prof. Teng Jin-guang (2<sup>nd</sup> from right in photo), Chair Professor of Structural Engineering of the Department of Civil and Environmental Engineering and Director of the Research Institute for Sustainable Urban Development of PolyU. Marking the 15<sup>th</sup> Endowed Professorship established by PolyU since it launched the Endowed Professorship Scheme in 2012, this Professorship is the first one set up at the Faculty of Construction and Environment. The luncheon held by PolyU on 1 February to express its gratitude to the Vantage Charity Foundation Limited was attended by representatives of the Foundation and the Vantage International (Holdings) Limited, including Mr Ngai Chun-hung (middle) and Mr Yau Kwok-fai (4<sup>th</sup> from right), Directors of the Foundation, and Prof. Ko Jan-ming (1<sup>st</sup> from left), Independent Non-executive Director of the company.

[www.polyu.edu.hk/aado/KJM-endowed](http://www.polyu.edu.hk/aado/KJM-endowed)



## 理大基金鳴謝牌匾揭幕 PolyU Foundation Wall of Acknowledgement unveiled

理大於去年 9 月 15 日舉行香港理工大學基金鳴謝牌匾揭幕典禮及感謝午宴，向熱心支持大學發展的理大基金會會員表達衷心謝意。鳴謝牌匾設於校園 AG 翼平台，目前展示自 1994 年 11 月理大正名為大學至 2015 年 6 月，向大學累積捐贈 100 萬港元或以上的善長芳名，其後累積捐贈 100 萬港元或以上者，其芳名將於每年財政年度完結後列出。

PolyU held the Unveiling Ceremony of The Hong Kong Polytechnic University Foundation Wall of Acknowledgement and Appreciation Lunch on 15 September 2015 to express sincere appreciation to members of the Foundation for their valuable contributions towards the development of the University. Located at the podium level of AG Wing on campus, the Wall is a tribute to members of the Foundation who have made cumulative donations of HK\$1 million or above to PolyU from November 1994, when the institution assumed full university status. The Wall currently displays the names of members who reached the donation threshold as at June 2015. Members who reach the threshold afterwards will have their names displayed after the close of each financial year.



[www.polyu.edu.hk/aado/foundationwall](http://www.polyu.edu.hk/aado/foundationwall)



## 香港理工大學基金 The Hong Kong Polytechnic University Foundation

理大基金於 2014 年 7 月正式成立，是理大校董會轄下的委員會之一，旨在籌集更多資源促進理大的教研發展，同時藉此表揚慷慨支持理大的社會人士，並且加強彼此的聯繫。

Established on 1 July 2014, the PolyU Foundation is a committee under the Council of PolyU which serves to secure more resources for the academic and research development of the University, as well as to connect and recognize supporters and friends of PolyU.

### 目標 Objectives

理大基金成立為支持理大實踐以下目標：

- 增善大學設施與資源，以提升教學質素
- 推動科研和科技發展，以回應社會不同界別的需求
- 促進學生全人發展及提升其競爭力

The objectives of the PolyU Foundation are to support the University to achieve the following goals:

- To enhance the quality of teaching and learning through the improvement of facilities and related resources of the University
- To advance research and technology development to meet the needs of various sectors of society
- To further the all-round development of the students at the University and to enhance their competitiveness

### 會員 Membership

捐款人自 1994 年 11 月理大正名為大學起的累計捐款總額達 20,000 港元可成為理大基金會會員。會員類別按捐款額釐定，並將因應累計捐款額增加而獲晉級。

Donors who have made cumulative donations of HK\$20,000 or above to the University since November 1994, when the institution assumed full university status, shall be honoured as a member of the PolyU Foundation. Membership is categorized according to the cumulative sum of donations. Members can be upgraded to the next category once they reach the donation threshold.

[www.polyu.edu.hk/aado/polyufoundation](http://www.polyu.edu.hk/aado/polyufoundation)







## 服務學習 培育發展全面的世界公民 Service-Learning nurtures all-round global citizens

理大一直致力培育學生成為發展全面的世界公民，既有專業知識而且關心社會。理大自2012/13學年起將服務學習納入新四年制本科課程，成為必修的學分科目，至今已經有5,000多名學生修畢科目，累積服務總時數超過20萬小時。

在2014/15學年，共有3,086名四年制理大學生修畢服務學習科目，服務總時數超過123,000小時，服務地區包括香港、中國內地、東南亞和盧旺達。為鼓勵學生繼續參與

社會服務，同時以朋輩領袖身份與同學分享經驗，理大在2013年設立「服務學習獎學金計劃」，獎勵在服務學習科目中表現卓越的學生。第三屆服務學習獎學金頒獎禮於去年11月2日舉行，共有100名學生得獎，他們除了需要參加由理大服務學習事務處安排的領袖培訓工作坊外，亦需完成20小時社會服務，支援理大其他服務學習項目。

理大誠邀社會各界人士透過捐贈服務學習獎學金支持理大推行全人教育，查詢請致電(852) 2766 4120 聯絡理大校友事務及拓展處。

PolyU is committed to nurturing students to become all-round global citizens with professional knowledge and a caring heart. The University introduced the mandatory credit-bearing Service-Learning subject in 2012/13 as part of the 4-year undergraduate curriculum. To date, over 5,000 undergraduate students have completed the subject, contributing a total of over 200,000 service hours.

In 2014/15, a total of 3,086 students on the 4-year curriculum completed Service-Learning subject and projects in Hong Kong, the Chinese mainland, Southeast Asia and Rwanda. Their total service hours exceeded 123,000. To encourage students to keep on engaging in community services and share their experiences with other students, PolyU established the Service-Learning Scholarship Scheme in 2013 to reward students with outstanding performance in Service-Learning subjects. The 3<sup>rd</sup> PolyU Service-Learning Scholarships Presentation Ceremony was held on 2 November 2015 to recognize 100 students for their outstanding performance. All the scholarship recipients are required to join a leadership training workshop offered by the Office of Service Learning of PolyU and complete 20 service hours in support of other Service-Learning subjects.

PolyU looks forward to joining hands with the community to foster holistic education through the Service-Learning Scholarship Scheme. For enquiries, please contact the Alumni Affairs and Development Office of PolyU on (852) 2766 4120.

[www.polyu.edu.hk/aado/sl](http://www.polyu.edu.hk/aado/sl)



## 熒光探針快速測試食品中的甲醛 Fluorescent probes for rapid detection of formaldehyde in food

理大應用生物及化學科技學系最近研發了一種熒光探針，可以快速測試食品中的甲醛。傳統的檢測方法運用昂貴的儀器，並需由高技術人員操作，分析每個樣本需時30分鐘。理大研發的熒光探針則只需一小時便可以同時檢測10個食物樣本，成本只是傳統方法的一成，而且步驟簡單。食物樣本中若有甲醛，在手提式紫外光燈照射下，熒光探針會呈現熒光藍色，檢測員可憑肉眼分辨檢測結果。

PolyU's Department of Applied Biology and Chemical Technology has developed fluorescent probes for rapid detection of formaldehyde in food. Unlike traditional methods requiring expensive instruments and complicated operation that takes 30 minutes to test a single food sample, PolyU's invention can test 10 food samples in one go within one hour through simple processes. Its cost is just 10% of the traditional testing method. If the food sample contains formaldehyde, under hand-held UV light, the fluorescent probes will appear to be fluorescent blue, which can be easily observed by naked eyes.

[www.polyu.edu.hk/aado/probes](http://www.polyu.edu.hk/aado/probes)

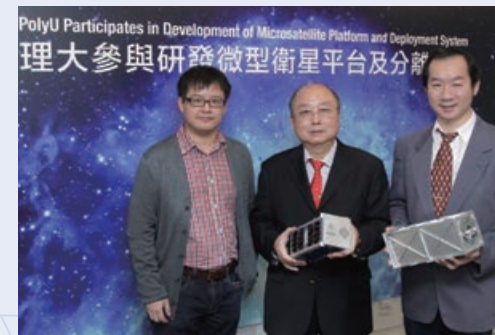


## 微型衛星平台及分離裝置 Microsatellite platform and deployment system

理大於去年9月參與中國成功發射長征六號「一箭20星」的歷史創舉。由理大與深圳航天東方紅特衛星有限公司聯合研發的微型衛星平台及分離裝置，隨「開拓一號B」微型衛星發射往太空。這是首個由香港研發的同類型裝置，有關技術將簡化未來的太空研究實驗過程及節省研究成本。

PolyU participated in China's historical mission of launching the "Long March 6" rocket carrying 20 satellites in September 2015 by developing jointly with Aerospace Dongfanghong Development Ltd, Shenzhen, China a microsatellite platform and a deployment system that were installed in the "Kaituo-1B" microsatellite. This invention is the first of such space device developed by Hong Kong and the technology will simplify the procedures and **reduce** the costs of future space research experiments.

[www.polyu.edu.hk/aado/mpds](http://www.polyu.edu.hk/aado/mpds)



## 理大成立兩所 國家工程技術研究分中心 Establishment of two national engineering research branch centres

理大最近獲國家科學技術部批准成立兩所國家工程技術研究中心香港分中心，分別為國家軌道交通電氣化與自動化工程技術研究中心香港分中心，以及國家鋼結構工程技術研究中心香港分中心。這兩所中心將與中國內地機構緊密合作，推動應用科研項目發展。

The State Ministry of Science and Technology recently approved the establishment of two Hong Kong Branches of Chinese National Engineering Research Centres at PolyU, namely, the Hong Kong Branch of National Rail Transit Electrification and Automation Engineering Technology Research Centre and the Hong Kong Branch of National Engineering Research Centre for Steel Construction. The two centres will work closely with their mainland counterparts in applied research and development projects.

[www.polyu.edu.hk/aado/cnercs](http://www.polyu.edu.hk/aado/cnercs)

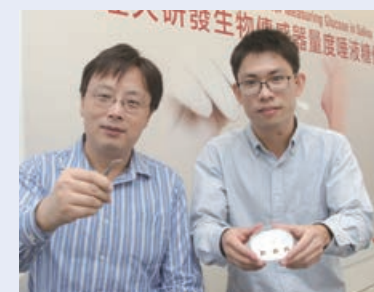


## 高敏感度生物傳感器量度唾液糖份 Highly sensitive biosensor for measuring glucose in saliva

理大應用物理學系成功研發極靈敏的電晶體生物傳感器，這儀器結合葡萄糖氧化酶，只對葡萄糖產生反應，檢測員只需透過量度唾液中的電流，便可量度糖份水平。這儀器製造成本相宜，令刺手指抽血驗血糖水平的方法變成歷史。

PolyU's Department of Applied Physics has developed an ultra-sensitive transistor-based biosensor that can measure glucose concentration in saliva. Fabricated with a glucose oxidase enzyme layer, the device is sensitive only to glucose. The glucose level can be measured by detecting the electric current in saliva. This invention has made the painful finger prick glucose testing a thing of the past.

[www.polyu.edu.hk/aado/glucose](http://www.polyu.edu.hk/aado/glucose)





## 理大精英 成就非凡

### Pride of PolyU

教職員 Staff Members	殊榮 Honours
建築及房地產學系陳炳泉教授 Prof. Albert Chan, Department of Building and Real Estate (BRE)	2015 建造業議會創新獎創新大獎（本地組別）； 英國特許建造學會 2015 年國際創新及研究獎（創新成就獎）大獎 Local Grand Prize of Construction Industry Council Innovation Awards 2015; Premier Award of the Chartered Institute of Building International Innovation & Research Award 2015 (Innovation Achiever's Award category)
紡織及製衣學系陳志駒博士 Dr Allan Chan, Institute of Textiles and Clothing (ITC)	2015 年亞洲最具影響力設計獎（產品及工業設計組別）金獎 Gold Award of the DFA Design for Asia Awards 2015 (Product and Industrial Design Category)
電機工程學系鄭家偉教授 Prof. Eric Cheng, Department of Electrical Engineering (EE)	韓國首爾 2015 國際發明展 Seoul International Invention Fair 2015  金獎及馬來西亞科學研究協會特別獎 Gold Prize and Special Merit Award from Malaysian Association of Research Scientists
紡織及製衣學系 Kristina Shin 博士 Dr Kristina Shin, ITC	金獎及伊朗第一發明及研究者學院文憑 Gold Prize and Diploma from the First Institute of Inventors and Researchers in I.R. Iran
應用物理學系袁嵇康博士 Dr Yuan Jikang, Department of Applied Physics	銀獎及泰國國家研究理事會特別獎 Silver Prize and Special Merit Award from The National Research Council of Thailand
紡織及製衣學系許賜亮博士、吳秀芬博士、陶肖明教授及 忻浩忠教授；生物醫學工程跨領域學部譚永昌博士、工程師及 鄭永平教授、工程師 Dr Patrick Hui, Dr Frency Ng, Prof. Tao Xiao-ming and Prof. John Xin, ITC; Ir Dr Eric Tam and Ir Prof. Zheng Yongping, Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering	銅獎 Bronze Prize
土木及環境工程學系潘智生教授 Prof. Poon Chi-sun, Department of Civil and Environmental Engineering	2015 建造業議會創新獎本地學術組第二名 2 <sup>nd</sup> Prize of Construction Industry Council Innovation Awards 2015
紡織及製衣學系陳芊瑞博士 Dr Jeanne Tan, ITC	斯洛伐克 Textile Art of Today 展覽卓越獎 Excellent Award of "Textile Art of Today" Exhibition in Slovakia
工業及系統工程學系徐汝康教授 Prof. Eric Tsui, Department of Industrial and Systems Engineering (ISE)	2015 年知識管理及知識資本卓越獎季軍； 2015 年華頓 - QS 教學創新獎亞洲地區組別金獎 The 3 <sup>rd</sup> place of Knowledge Management and Intellectual Capital Excellence Award 2015; Golden Winner in the category of Regional Award Asia of the Wharton-QS Stars Awards 2015
眼科視光學院陳綺麗博士、鄭智焜博士、林小燕教授及 林展行博士 Dr Lily Chan, Dr Sam Cheng, Prof. Carly Lam and Dr Lam Chin-hang, School of Optometry	英國倫敦眼科視光學院 Bernard Gilmartin OPO 獎項 Bernard Gilmartin OPO Award by the College of Optometrists
校友 Alumni	殊榮 Honours
張啓盛（設計 '15） Dominic Cheung (Design '15)	2015 年亞太區室內設計大獎銀獎； 2015 年「亞洲建 + 設大獎」學生建築組別卓越獎 Silver Award of the Asia Pacific Interior Design Awards 2015; Certificate of Excellence (Student Architecture) of A&D Trophy Awards 2015
張政毅工程師（電機工程 '06） Ir Ken Cheung (EE '06)	2016 年度香港工程師學會傑出年青工程師大獎優異獎 Merit Award of the HKIE Young Engineer of the Year Award 2016

校友 Alumni	殊榮 Honours
周諾濤（工業及系統工程 '15） Chow Nok-to (ISE '15)	2014-15 年度香港工程師學會製造及工業分部學生項目比賽冠軍； 2015 年香港電子業商會創新科技專題畢業報告比賽銅獎 Champion of the Manufacturing and Industrial Division Student Project Competition 2014-15 by HKIE; Bronze Award of the 2015 Innovation and Technology Project Competition for Students of Electronic Engineering or Related Engineering Fields by HKEIA
馮英騏（康復治療科學 '14） Fung Ying-ki (Rehabilitation Sciences '14)	渣打香港馬拉松 2016 十公里輪椅賽冠軍 Champion of 10km Wheelchair Race at Standard Chartered Hong Kong Marathon 2016
林晉彥（設計 '15） Lam Chun-yin (Design '15)	2015 年 DFA 香港青年設計才俊獎 DFA Hong Kong Young Design Talent Award 2015  香港理工大學設計學院青年設計才俊獎 PolyU School of Design Young Design Talent Award
梁雯蕙（'15）、鄧曉瑩（'15）、王銳忠（'12）及黃雋溢（'15）（設計） Comma Leung ('15), Emily Tang ('15), Eddie Wong ('12) and Westley Wong ('15) (all from Design)	創意智優青年設計才俊特別獎 CreateSmart Young Design Talent Special Award
譚穎堯（工業及系統工程 '15） Wendy Tam (ISE '15)	香港運輸物流學會物流及運輸學生畢業項目獎 2015 Champion of CILTHK Logistics and Transport Student Final Year Project Award 2015
鄭寶慧（會計 '13） Tee Pao-hwei (Accounting '13)	英國特許公認會計師公會會計專業考試金獎 Gold Medal of ACCA (Association of Chartered Certified Accountants) Examination
Cho Soo-min、蔡鏗婉、林思圻及李康琪（紡織及製衣 '15） Ashley Cho, Hazel Choi, Katie Lam and Connie Li (all from Textiles and Clothing '15)	2015 年世界零售業大會未來零售領袖挑戰賽全場總冠軍 Champion of the Future Retail Challenge at the World Retail Congress 2015
學生 Students	殊榮 Honours
麥雨晴（酒店及旅遊業管理） Rainbow Mak (Hotel and Tourism Management)	渣打香港馬拉松 2016 Standard Chartered Hong Kong Marathon 2016  十公里女子青年挑戰組冠軍 Champion of 10km Challenge Women's Junior
孫鎮傑（建築及房地產） Shuen Chun-kit (BRE)	半馬拉松男子青年挑戰組季軍 2 <sup>nd</sup> Runner-up of Half Marathon Men's Junior
葉樹勳（設計） Yazh Yip (Design)	2015 年亞太區室內設計大獎十大最佳設計獎（學生組別） The Best 10 (student category) of the Asia Pacific Interior Design Awards 2015
方俊量、柯茵茵、黃俊希及楊竣仁（機械工程） Fong Chun-leong, O Yan-yan, Wong Chun-hei and Yeung Chun-yan (all from Mechanical Engineering)	迪士尼幻想工程香港 2015 挑戰賽冠軍 Grand Prize of Disney ImagiNations Hong Kong 2015 Design Competition
何文輝、單秉達、邱治權及余展霆（電子計算） Ho Man-fai, Sin Ping-tat, Yau Chi-kuen and Yu Chin-ting (all from Computing)	2015 泛珠三角大學生計算機作品賽金獎及創新獎 Gold Award and Most Innovative Award of the 2015 Pan Pearl River Delta Universities Information Technology Project Competition
林忠寧、劉家偉及簡明賢（醫療科技及資訊） Lam Chung-ning, Lau Ka-wai and Kan Ming-yin (all from Health Technology and Informatics)	「泰山杯」兩岸三地大學生醫學影像技術實踐技能大賽科技創新項目 一等獎 Research Presentation – First-Class Award of the "Taishan Cup" Practice Skills Competition of College Students of the Mainland, Taiwan and Hong Kong Majoring in Medical Imaging Technology
梁曉楓及戴欣瑩（設計） Leung Hiu-fung and Tai Yan-ying (both from Design)	「亞洲建 + 設大獎」學生產品設計卓越獎； INDUSTART 學生設計組勝出者 Certificate of Excellence (Student Product Design) of A&D Trophy Awards 2015; Winner (Student Design) of INDUSTART



## 理大校友會聯會 2015-17 年度理事會履新 The Board of Directors of the FHKPUAA 2015-17 inaugurated

香港理工大學校友會聯會於去年 12 月舉行 2015 年度周年大會，選出新一屆理事會，成員包括：

The Federation of PolyU Alumni Associations (FHKPUAA) elected its new Board of Directors at the 2015 Annual General Meeting held in December 2015. The members are:

會長 President	: 王振邦 Alex Wong (會計 Accounting '81)
第一副會長 First Vice-President	: 吳堅清博士 Dr David Ng (工商管理博士 DBA '99)
第二副會長 Second Vice-President	: 陳秀霞 Susanna Chan (護理 Nursing '94)
榮譽秘書 Honorary Secretary	: 何志剛 Ho Chi-kong (電子計算 Computing '04)
榮譽財政 Honorary Treasurer	: 張耀新 Wilson Cheung (土木及環境工程 Civil and Environmental Engineering '95)
理事 Board Members	: 卓美玲 Elinor Cheuk (紡織及製衣 Textiles and Clothing '93)
	樊紹基教授、工程師 Ir Prof. Johnny Fan (結構工程 Structural Engineering '72)
	孔祥光 Hung Cheung-kwong (電機工程 Electrical Engineering '82)
	金廉 Vincent Kam (香港專上學院 Hong Kong Community College '09)
	劉婉儀 Lau Yuen-yi (應用社會科學 Applied Social Sciences '08)
	李錦薇 Connie Li (設計 Design '82)
	陸海威 Willy Luk (工商管理碩士 MBA '13)
	羅鼎洪 Frederick Lo (人文 Humanities '11)
	成偉林 Johnny Shing (生產及工業工程 Production and Industrial Engineering '87)
	蕭金蓮 Karen Siu (商業及管理 Business and Management '79)
	謝紹祺 Dominic Tse (電子及資訊工程 Electronics and Information Engineering '10)
	徐開源 Paul Tsui (土地測量及地理資訊 Land Surveying and Geo-Informatics '90)
	黃詠霖 Leona Wong (專業進修學院 SPEED '09)
	胡家成 Eddy Wu (工業及系統工程 Industrial and Systems Engineering '79)
	邱榮光博士 Dr Yau Wing-kwong (機械及輪機工程 Mechanical and Marine Engineering '79)



## 加入校友會 與母校保持聯繫！

Join your alumni association to stay connected with your alma mater!

加入校友會及申請理大校友會聯會咭，即可獲贈迎新禮物及享受多項優惠和服務，您還會獲邀請參加會員專享活動及優先報名參加其他校友活動！

By joining your alumni association and getting the membership card of the FHKPUAA, you will receive a welcome gift and enjoy a wide array of benefits and services. You will also be invited to participate in the "cardholder-only" activities and enjoy priority registration for other alumni events!

更多詳情 More details:

<https://www.fhkpuaa.org.hk/index.php?route=fhkpuaa/benefit>

查詢 Enquiries : (852) 2766 5123

電郵 Email : [fhkpuaa@polyu.edu.hk](mailto:fhkpuaa@polyu.edu.hk)

迎新禮物  
Welcome  
Gift



通用型夾式三合一  
手機鏡頭  
Portable Clip-on  
Universal Mobile  
Phone Camera Lens

或 OR



外置充電器  
Power Bank



## 在賈士域堂的那些年... Those Were The Days @ Keswick Hall...

超過 200 位校友去年 11 月 21 日回到母校，參加以「在賈士域堂的那些年...」為主題的校友聚會。

已拆卸的賈士域堂是理大前身香港工業專門學院及香港理工學院時期的地標建築物，許多理大畢業生曾在這重要設施留下美好回憶。大學特別於林大輝廣場（即賈士域堂位置）舉行校友晚宴，並於同日為「賈士域堂紀念磚牆」揭幕，以及向校友介紹校園最新發展和即將興建的校友活動設施－「校友薈」。

More than 200 alumni gathered at PolyU on 21 November 2015 for a fun-filled reunion themed on "Those Were The Days @ Keswick Hall..."

Keswick Hall was the University's landmark dating back to its former era as the Hong Kong Technical College and the Hong Kong Polytechnic. The demolished Keswick Hall is still held clear in the hearts of many graduates. The reunion took place at the Lam Tai Fai Amphitheatre (the location of the then Keswick Hall), where participating alumni enjoyed a wonderful dinner and witnessed the unveiling of the "Wall of Keswick Hall Commemorative Bricks". They were also invited to tour campus facilities and an exhibition introducing the soon-to-be built facility designed for PolyU alumni – the "Alumni Atrium".



理大校友會聯會於席間頒發「卓越校友會選舉」獎項予得獎校友會，包括：

The FHKPUAA presented the Distinguished Member Alumni Association Awards at the dinner. The awardees are:



會員人數飛躍獎：  
護理學學系校友會及香港專上學院校友會  
Most Successful Membership  
Recruitment Award:  
Alumni Association of Nursing Studies and  
Hong Kong Community College Alumni  
Association



最傑出籌款獎：  
會駿會  
Most Outstanding Fund-  
raiser Award:  
The Accounting and Finance  
Graduates Association



最活躍校友會獎：  
英國華威大學及香港理工大學製造  
工程舊生會  
Most Active Alumni Association  
Award:  
The University of Warwick and PolyU  
Manufacturing Alumni Association



[www.polyu.edu.hk/aado/Alumni\\_Reunion\\_photo](http://www.polyu.edu.hk/aado/Alumni_Reunion_photo)

[www.polyu.edu.hk/aado/Alumni\\_Reunion\\_video](http://www.polyu.edu.hk/aado/Alumni_Reunion_video)





## 傑出校友協會「大師班」－第三屆論壇及師友同行計劃

### OPAA Master Class – 3<sup>rd</sup> Speakers Forum and Mentorship Programme

傑出校友協會於去年 11 月 11 日舉行「大師班 2015/2016 – 第三屆論壇及師友同行計劃」，邀得三位工程界傑出校友：黃鐵城（生產工程 '67）、陳福祥博士、工程師（電子工程 '70 及英文 '01）和譚偉豪工程師（哲學 '05）分享其成功之道，吸引百多名學生及校友出席。論壇後，超過 30 位應屆師友同行計劃的參加學生與計劃導師會面交流。

The Outstanding PolyU Alumni Association rolled out its annual signature event “Master Class 2015/2016 – 3<sup>rd</sup> Speakers Forum and Mentorship Programme” on 11 November 2015. Speakers of the Forum were three outstanding alumni of the Faculty of Engineering Wong Tit-shing (Production Engineering '67), Ir Dr Chan Fuk-cheung (Electronic Engineering '70 and English '01) and Ir Samson Tam (PhD '05). The Forum attracted an audience of over 100 PolyU students and alumni. After the event, over 30 students participating in the Mentorship Programme met with their mentors.



## 理大「友」情有「習」暑期大學生實踐培育計劃 2015

### “Connect with Alumni, Explore WIE” Career Mentoring and Internship Training Programme Summer 2015

理大就業服務處去年暑假舉辦理大「友」情有「習」暑期大學生實踐培育計劃，讓理大學生透過在職實踐，體驗中國內地職場文化，幫助他們未來的職業發展。大學衷心感謝於上海、杭州及西安等城市的理大校友（名單見右表）對計劃鼎力支持！

The “Connect with Alumni, Explore WIE” Career Mentoring and Internship Training Programme organized by the Office of Careers and Placement Services of PolyU was held last summer to allow students to have a taste of working life on the Chinese mainland. A big thank you to all alumni in Shanghai, Hangzhou and Xi'an (see name list on right) who have provided enthusiastic support for the Programme.

章國良 Paul Cheung (紡織及製衣 Textiles and Clothing '78)  
馮超富 Fung Chiu-fu (電子及資訊工程 Electronic and Information Engineering '88)  
韓芳 Han Fang (建築及房地產 Building and Real Estate [BRE] '04)  
洪濤 Mike Hung (建築及房地產 BRE '94)  
梁德信 Dickson Leung (康復及治療 Rehabilitation Sciences '94)  
李俞兵 Li Yu-bing (工商管理 Business Administration '14)  
劉亞傑 Liu Ya-jie (建築及房地產 BRE '07)  
劉政奇 Liu Zheng-qi (酒店及旅遊管理 Hotel and Tourism Management '07)  
潘方 Pan Fang (物流及航運 Logistics and Maritime Studies [LMS] '13)  
施淑媛 Priscilla Sze (工商管理 Business Administration '82)  
王曉敬 Wang Xiao-jing (建築及房地產 BRE '10)  
王艷 Wang Yan (工商管理 Business Administration '14)  
熊偉 Xiong Wei (物流及航運 LMS '09)  
徐玲生 Xu Ling-sheng (物流及航運 LMS '13)  
徐小衛 Xu Xiao-wei (建築及房地產 BRE '04)  
伊林 Yee Lam (電子計算 Computing '02)  
張伍民 Zhang Wu-min (工商管理 Business Administration '15)  
趙剛志 Zhao Gang-zhi (工商管理 Business Administration '12)



## 校友動態

### Alumni movements

- 01 繆敬文 (英文 '13) 的兒子 Desmond 現在一歲了！  
Desmond, son of Derrek Mou (English '13), is now one year old!
- 02 酒店及旅遊管理學院首名來自非洲的本科畢業生 Percy Ngwira (酒店及旅遊管理 '07)，現於法國巴黎的贊比亞大使館出任一等旅遊秘書長及聯合國世界旅遊組織的贊比亞聯絡部主任。  
Percy Ngwira (Hotel and Tourism Management '07), the first African undergraduate of the School of Hotel and Tourism Management, is now the First Secretary for Tourism of the Zambian Embassy in Paris, France, and Zambia's Liaison Officer of the United Nation World Tourism Organization.
- 03 2007 年度理大傑出校友得獎人鄔滿海 (建築及房地產 '67) 在去年 9 月再次獲選為香港房屋協會主席。  
Marco Wu (Building and Real Estate '67), recipient of Outstanding PolyU Alumni Award in 2007, has been re-elected as Chairman of the Hong Kong Housing Society in September 2015.
- 04 「中樂友」創辦人兼總監趙慶中 (會計 '03) 於 1 月 9 日帶領樂團在香港大會堂音樂廳演出兩場「中樂飄色」音樂會。  
Chao Chin-chung (Accounting '03) led CCC & Music Friends to perform two concerts titled “Floating Colours of Chinese Music” at the Concert Hall of Hong Kong City Hall on 9 January.



## 永遠懷念兩位理大成員

### In memory of two PolyU members



理大最早期的畢業生、大學院士及傑出校友得獎人伍永康博士 (建築 '40)，於去年 11 月以 99 歲高齡離世。

Dr Ng Wing-hong (Building '40), one of PolyU's oldest graduates, University Fellow and recipient of Outstanding PolyU Alumni Award, passed away at the age of 99 in November 2015.



前香港工業專門學院建築、測量及結構工程學系系主任華德斯博士於 1 月 28 日安詳離世，享年 95 歲。

Dr Deric Daniel Waters, former Head of Department of Building, Surveying and Structural Engineering of the Hong Kong Technical College, passed away peacefully at the age of 95 on 28 January.



## 本地校友會活動剪影 Snapshots of the activities of local alumni associations

- 01** 理大校友會聯會持續進修及拓展委員會：  
參觀民航處航空教育徑  
Continuous Learning and Development Sub-Committee of FHKPUAA: Visit to the Education Path at the Civil Aviation Department Headquarters  
12.9.2015
- 02** 土木及環境工程系校友會：  
Civil and Environmental Engineering Alumni Association:  
東坪洲地質觀賞一天遊  
One Day Tour to Tung Ping Chau  
20.9.2015  
20 周年研討會：「發展與保育：工程是否靈丹妙藥？」  
CEEAA 20<sup>th</sup> Anniversary Symposium: "Development vs Conservation: Is Engineering a Solution?"  
5.12.2015
- 03** 放射學校友會：聯誼晚會  
Radiography Alumni Association: Social Gathering  
25.9.2015
- 04** 英國華威大學及香港理工大學製造工程系舊生會：  
The University of Warwick and The Hong Kong Polytechnic University Manufacturing Alumni Association:  
「創新及企業精神：政府政策、社會及科技」論壇  
Forum: "Innovation and Entrepreneurship: Government Policy, Society and Technology"  
17.10.2015  
周年晚會  
Annual Dinner  
13.12.2015



01



03



04



05



06



07



08



09



10

- 05** 應用社會科學系畢業同學會：畢業攝影聚會  
Department of Applied Social Sciences Graduates Association: APSS Graduation Photo-taking Session  
24 - 25.10.2015
- 06** 物流學系校友會：遠足及海鮮聚餐  
Logistics Alumni Association: Hiking and Seafood Dinner  
25.10.2015
- 07** 理大校友會聯會年青校友委員會：  
Young Alumni Sub-Committee of FHKPUAA:  
保齡球同樂日  
Bowling Fun Day  
7.11.2015  
大亞灣核電廠一天遊  
One Day Visit to Daya Bay Nuclear Power Station  
5.12.2015
- 08** 會駿會：「新香港公司條例」講座  
Accounting and Finance Graduates Association:  
Professional Seminar on New Hong Kong Companies Ordinance  
21.11.2015
- 09** 香港專上學院校友會：義工服務海岸清潔運動  
Hong Kong Community College Alumni Association:  
Volunteering Services – Coastal Clean-up Day  
29.11.2015
- 10** 建設及環境學院校友會聯合餐舞會  
Faculty of Construction and Environment Alumni Associations' Ball  
8.1.2016



## 內地校友及海外員生會活動剪影 Snapshots of the activities of mainland alumni and overseas associations

- 01 理大(加拿大東)員生會：周年大會暨晚宴  
PolyU (Eastern Canada) Association:  
Annual General Meeting cum Dinner  
20.9.2015
- 02 理大(加拿大西)員生會：周年大會暨晚宴  
PolyU (Western Canada) Association:  
Annual General Meeting cum Dinner  
3.10.2015
- 03 浙江大學－香港理工大學聯合中心杭州校友會：  
「民宿，路在何方？」校友講堂  
Hangzhou Alumni Circle: Alumni Talk  
15.11.2015
- 04 上海「香港理大校友圈」：每月聚會  
PolyU "HongKongers" in Shanghai: Monthly gathering  
26.11.2015
- 05 理大北加州員生會：聖誕午餐聚會  
PolyU Association (Northern California):  
Christmas Luncheon  
5.12.2015
- 06 理大(澳洲)員生會：晚宴講座  
PolyU (Australia) Association: Dinner Talk  
5.12.2015
- 07 理大(南加州)員生會：2015 節日派對  
PolyU (Southern California) Association:  
2015 Holidays Season Party  
5.12.2015
- 08 理大深圳研究院珠三角校友聯誼會：迎新晚宴  
PolyU – SZRI Alumni Association (PRD):  
Welcome Dinner for the new cohort  
12.12.2015
- 09 西安通理校友聯誼會：2016 迎新聯誼會  
Xi'an Alumni Circle:  
2016 New Year Reunion Dinner  
9.1.2016
- 10 理大(美東)員生會：新春聚會  
PolyU (Eastern USA) Association:  
New Year Gathering  
30.1.2016



## 首次在四川舉辦校友活動 First-ever alumni events in Sichuan

理大與四川大學(川大)於2013年共建災後重建與管理學院，針對自然災難進行「防災、減災、災後重建」研究，同時為國家培育災後重建與管理專業人才。適逢去年10月13日為國際減災日，兩校於10月17日首次在四川成都舉辦多個大型校友活動，兩校的師生、校友和企業友好共百多位嘉賓共聚一堂，交流學習和推廣防災減災的心得和經驗。

PolyU and Sichuan University jointly set up the Institute for Disaster Management and Reconstruction (IDMR) in 2013, which has been playing an important role in post-disaster reconstruction work, disaster related research and training. On the occasion of the International Day for Disaster Reduction (13 October 2015), the two universities co-organized a series of alumni events in Sichuan on 17 October 2015. The events were attended by about 100 guests, including the staff, alumni, students and industry partners of the two universities.



理大副校長(學生及環球事務)阮曾媛琪教授(左1)於「川大－理大災後重建與管理學院第二屆畢業典禮暨2015級新生開學典禮」頒發證書予畢業生代表。  
Prof. Angelina Yuen, Vice President (Student and Global Affairs) (1st from left) presents parchments to representatives of graduates at "The 2nd Graduation Ceremony cum Commencement of New Academic Year of IDMR".



聯合國減災署官員、內地專家學者、香港賽馬會代表及理大「紫荊花杯傑出企業家獎」得主於「防災減災與企業社會責任研討會」上分享經驗與見解。  
Experts sharing insights at the "Forum on Disaster Prevention and Risk Reduction and Corporate Social Responsibility".



兩校領導、災後重建與管理學院及香港賽馬會的代表主持「校友及學員與企業家交流晚宴」開幕儀式。  
Representatives of PolyU, Sichuan University, IDMR and the Hong Kong Jockey Club kick off the "Networking Dinner for Alumni, Students and Entrepreneurs".





# 與母校保持聯繫

## Get connected with your alma mater

申請「校友NetID」可享用以下服務：

- 終身免費理大電郵地址
- 50GB電子信箱
- 適用於理大校園的免費WiFi服務

Apply for PolyU "Alumni NetID" and enjoy the following benefits:

- A lifelong email account carrying PolyU domain name
- 50GB mailbox storage
- Free WiFi service on PolyU campus

<https://idportal.polyu.edu.hk/AlumniReg/>



關注校友事務及拓展處Facebook及  
微博專頁，即時了解理大的最新動態！

"Like" and "follow" the Facebook and Weibo pages of PolyU's Alumni Affairs and Development Office to keep abreast of the latest of your alma mater!



[www.facebook.com/HKPOLYUAADO](https://www.facebook.com/HKPOLYUAADO)



[weibo.com/polyuaado](https://weibo.com/polyuaado)



## 網上閱讀 Read online

## Network 校友網絡

《校友網絡》正逐步邁向無紙化，為保護環境出一分力。

現時，已有超過125,000位校友選擇收取電子版《校友網絡》。仍未登記收取電子版《校友網絡》的您，只需上網登記簡單資料，或透過電郵交回以下表格，即可加入「綠色閱讀」大軍！

**Network** is going paperless!

So far, over 125,000 alumni have opted to receive the electronic version of *Network*. We sincerely invite you to join them and PolyU to help protect our environment. Take a **GREEN** step by simply filling out an online form or returning the below form to us by email.

請踴躍支持！  
Act Now!

網上登記

Online form:

[www.polyu.edu.hk/aado/e-network](http://www.polyu.edu.hk/aado/e-network)



### 支持環保！網上閱讀《校友網絡》 Go GREEN! Read *Network* online

請填寫以下資料並透過電郵 (alumni@polyu.edu.hk) 交回理大校友事務及拓展處

Please complete the form below and return it to the Alumni Affairs and Development Office of PolyU via email (alumni@polyu.edu.hk)

☒ 本人選擇透過電郵收取電子版《校友網絡》以代替郵寄印刷版。

I opt for receiving the e-version of *Network* via email instead of a printed copy.

(\* 必須填寫 Mandatory fields)

英文姓名 Full name in English \*: \_\_\_\_\_ 出生日期 Date of birth \*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ (日 DD / 月 MM)

電郵 Email \*: \_\_\_\_\_ 手提電話 Mobile no.: \_\_\_\_\_

《校友網絡》信封的地址標籤編號 Reference no. on the address label of the envelope of *Network*: \_\_\_\_\_

#### 個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

為向您介紹理大的最新發展，我們將使用您所提供的個人資料（包括電郵地址及聯絡電話）向您發送大學（包括其學院、學系、部門及單位）的通告及其他資訊（包括活動、福利及服務、課程及籌募捐助等資訊）。倘未得到您同意，我們是不會使用您的個人資料向您發送此等資訊。如您需查詢 / 更改個人資料，請與香港理工大學校友事務及拓展處聯絡，電話：(852) 2766 4117 / 傳真：(852) 2954 0315 / 電郵：alumni@polyu.edu.hk。

To ensure that you are informed of PolyU's latest developments, we will send news and announcements of the University (and its internal departments and constituent units) and other information (including information about activities, benefits and services, education programmes and solicitation of donations) to you through various communication channels by using your personal data provided (including email address and contact telephone number). We will not use your personal data for sending the said information to you without your consent, and if you want to have access to or change your personal data, please contact the Alumni Affairs and Development Office of PolyU at Tel: (852) 2766 4117 / Fax: (852) 2954 0315 / Email: alumni@polyu.edu.hk.

若您不同意我們使用您的個人資料作上述用途（包括發送電子版《校友網絡》），請在以下空格加上「✕」號：

If you do not agree to our use of your personal data for the above-mentioned purposes (including sending the electronic version of *Network*), please let us know by putting a "✕" in this box: ☐